

LE SENTIER CULTUREL

SUIVEZ LA LIGNE ROUGE! SENTIERCULTUREL.CA

CULTURE TRAIL

FOLLOW THE RED LINE! CULTURETRAIL.CA

3 KM (1 H)
DE MARCHÉ / 1-HOUR WALK
DÉPART/START

DÉPART/START

ATTRAIS / ATTRACTIONS

- A** Maison du tourisme
- B** Musée canadien de l'histoire et Musée canadien des enfants / Canadian Museum of History and Canadian Children's Museum
- C** Maison du citoyen / Hall des Nations / Galerie Montcalm / Salle Jean-Després
- D** Parc du Portage et Place Gatineau pour la vie
- E** Marché public du Vieux-Hull (Les jeudis de 9 h 30 à 14 h 30) / Farmers' Market (Thursdays from 9:30 a.m. to 2:30 p.m.)
- F** Place Aubry et Rue Laval
- G** Maison Zibi et Cirque du Soleil
- H** Théâtre de l'île et place de la Francophonie (Programmation à l'endos / program on the back)
- I** L'Entre-deux / Atelier d'artistes / Artist workshop
- J** Château d'eau et Centre d'interprétation brassicole
- K** La Filature / AXENÉ07 / DAÏMON / Ateliers et galeries d'art / Workshops and art galleries
- L** Marché du ruisseau de la Brasserie (un samedi sur deux, de 10 h à 15 h) / Ruisseau de la Brasserie Market (every other Saturday, from 10 a.m. to 3 p.m.)
- M** La petite G'Art / Artisanat / Arts and crafts

ŒUVRES D'ART PUBLIC / PUBLIC ART

- | | |
|---|---|
| 1 Maurice Richard | 14 Pop60 |
| 2 Venez nous voir | 15 En mouvement |
| 3 Phone Mobile | 16 L'Envolée |
| 4 Temps libres | 17 Ronrond |
| 5 Humanitude | 18 Origines |
| 6 Animosités | 19 Fontaine des bâtisseurs |
| 7 Métropole sauvage | 20 Je ne dors pas |
| 8 Je t'appellerai bateau-feu bateau-lumière | 21 The Girl with Paper Boats (La fille et ses bateaux en papier) |
| 9 L'Amour | 22 Carrousel |
| 10 One man's trash is another man's treasure (Les déchets de l'un sont le trésor de l'autre) | 23 Brigade |
| 11 Murale (à venir en août) | 24 La chasse-galerie |
| 12 Pléiades d'Éole | 25 Jos Montferrand, un géant gatinos |
| 13 Mur ouvert ou fermé | |

LÉGENDE / KEY

- Trajet principal / Main route
- Parcours découverte / Discovery Trail
- Sentier polyvalent / Multi-use pathway
- P** Stationnement public / Public parking
- ?** Bureau d'information touristique / Tourist-Information Office
- Promenade des Jardins / Gardens Promenade
- Zone patrimoniale / Heritage area
 - A- Quartier-du-Musée
 - B- Laval-Kent-Aubry
 - C- Village d'Argentine

Découvrez tous les circuits
pédestres patrimoniaux au gatineau.ca
Discover all of our heritage
walking trails at gatineau.ca

ÉVÉNEMENTS Events

LECTURES PUBLIQUES FR C

Maison du citoyen
Les lundis du 8 juillet au 26 août à 19 h
Pôle littéraire pour familles – Apportez vos chaises et vos couvertures!
En collaboration avec l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais
Mondays at 7 p.m. from July 8 to August 26
Literary corner for families – Bring your chairs and blankets!
In collaboration with the Association des auteurs et auteures de l'Outaouais

QUATUOR ANDARA : AMENEZ LES ENFANTS!

Bring the Kids!: *Quatuor Andara* C
Galerie Montcalm – Maison du citoyen
Le 5 août, de 10 h à 10 h 55
August 5, from 10 to 10:55 a.m.

CONCERT EN PLEIN AIR NORTEÑO / Outdoor concert - Norteño

- **Place de la Francophonie** H
Les 15 et 23 juin et les 6 et 28 juillet à 19 h
June 15 and 23, and July 6 and 28, at 7 p.m.
- **Parc du Portage** D
Le 25 juillet à 12 h
July 25 at noon
- **La petite G'ART** L
Le 29 juin et les 13, 20 et 27 juillet à 19 h
June 29, and July 13, 20 and 27, at 7 p.m.
- **Ruisseau de la Brasserie**
Les 15 juin et 21 juillet à 15 h
June 15 and July 21, at 3 p.m.

GRAND SPECTACLE DE LA FÊTE NATIONALE À GATINEAU

National holiday concert in Gatineau F
Artistes invités : Daniel Bélanger, Les Louanges et Steven Boivin
en hommage à Boule Noire
Rue Laval
Le 23 juin à 18 h
June 23, at 6 p.m.

LA P'TITE ST-JEAN F

Rue Laval
Le 24 juin à 19 h 30
June 24, at 7:30 p.m.

FESTIVAL AFRO-LATINO KAFÉ-KARAMEL F

Rue Laval
Du 18 au 20 juillet
July 18 to 20

LES GRANDS FEUX DU CASINO (\$) / Casino Sound of Light (\$) B

Musée canadien de l'histoire / Canadian Museum of History
Du 10 au 24 août
August 10 to 24

FESTIVAL RIVERSIDE (\$) / Riverside Festival (\$) B

Musée canadien de l'histoire / Canadian Museum of History
Du 6 au 8 septembre / September 6 to 8

Programmation culturelle été 2019 Culture program, summer 2019

EXPOSITIONS Exhibits

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE B

- Néandertal
Du 17 mai 2019 au 21 janvier 2020
Neanderthal
May 17, 2019 to January 21, 2020
- **NON CÉDÉES – Terres en récit**
Du 3 mai 2019 au 22 mars 2020
UNCEDED – Voices of the Land
May 3, 2019 to March 22, 2020
- **Empreintes de pas – Une marche à travers les générations**
Du 5 juin au 3 novembre
Footprints: A Walk Through Generations
June 5 to November 3
- **Fragments d'humanité – Archéologie au Québec**
Du 19 juin au 3 novembre
Fragments of Humanity – Archeology in Québec
June 19 to November 3

GALERIE MONTCALM – MAISON DU CITOYEN FR C

- Ouverte tous les jours / Open daily
- Être femme immigrante au Québec
Du 20 juin au 11 août
June 20 to August 11
 - La magie des fils : tapisseries canadiennes contemporaines
Du 25 août au 6 octobre
August 25 to October 6

AXENÉO7 K

- À perpétuité de Jennifer Lefort
In perpetuity by Jennifer Lefort
Du 19 juin au 3 août
June 19 to August 3
- Exposition des finissants de la maîtrise en arts visuels de l'Université d'Ottawa avec la participation de Michael Belmore, Emma Carney et Mat O'Hara
Annual exhibition by graduating students of the Bachelor of Fine Arts at the University of Ottawa, with Michael Belmore, Emma Carney and Mat O'Hara
Du 14 au 31 août
August 14 to 31

LA PETITE G'ART M

Jeudi et vendredi, de 12 h à 18 h
Samedi et dimanche, de 10 h à 17 h
Thursday and Friday, from noon to 6 p.m.
Saturday and Sunday, from 10 a.m. to 5 p.m.

UNIVERSITÉ NATIONALE AUTONOME DU MEXIQUE

Exposition Convergence
55, promenade du Portage
Du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h
Monday to Friday, from 8 a.m. to 6 p.m.

DIVERTISSEMENTS, ATELIERS ET ANIMATIONS Entertainment, workshops and activities

LA PETITE G'ART L

Tango et démo / Tango and demo
Le 29 juin et les 13, 20 et 27 juillet à 19 h
June 29 and July 13, 20 and 27, at 7 p.m.

AUX MARDIS DU MONDE

Spectacles variés / Various shows
Place de la Francophonie H
Les mardis du 9 juillet au 13 août à 19 h 30
(En cas de pluie, l'événement aura lieu dans l'agora de la Maison du citoyen.)
Tuesdays from July 9 to August 13, at 7:30 p.m.
(In case of rain, the event will take place in the agora of Maison du citoyen.)

THÉÂTRE DE L'ÎLE (\$) H

Les grandes chaleurs FR
Du 3 juillet au 24 août
July 3 to August 24

CINÉ-QUARTIER 94.9 ROUGE D

Monde jurassique : Le royaume déchu FR
Parc du Portage
Le 13 juillet à 19 h
July 13, at 7 p.m.

CONTE YOGA EN PYJAMA

AVEC LUANA ET SURYA FR H
Place de la Francophonie H
Le 18 juillet à 18 h
July 18, at 6 p.m.

À la découverte du site du patrimoine du Quartier-du-Musée FR C

Départ / Departure : Maison du citoyen
Les 14, 21 et 28 juillet et les 4, 11 et 18 août à 14 h
Discovering the Quartier-du-Musée heritage site
July 14, 21 and 28, and August 4, 11 and 18, at 2 p.m.

Tour de l'île de Hull en vélo – À la découverte du patrimoine naturel et culturel de l'île de Hull FR

Départ / Departure :
Maison du vélo, 350, rue Laurier
Le 8 septembre de 10 h à 17 h
(Prévoir un goûter ou de l'argent pour l'achat d'un repas.)
Bike tour of Île de Hull – discovering the natural and cultural heritage of Île de Hull
September 8, from 10 a.m. to 5 p.m.
(Bring a lunch or money to buy a meal.)

ALEGRIA DU CIRQUE DU SOLEIL (\$) G

Site Zibi
Du 1^{er} août au 1^{er} septembre
August 1 to September 1

BRUNCH EN PARFAIT ACCORD (\$) F

Les 4, 11, 18 et 25 août à 10 h 30
August 4, 11, 18 and 25, at 10:30 a.m.
Ruelle Aubry

LE TRANSISTRUCK DÉBARQUE AU PARC DU PORTAGE FR

Parc du Portage D
Le 24 août à 10 h
August 24, at 10 a.m.

JASONS QUARTIER DES ARTISTES À BORD DU TRANSISTRUCK FR

101, rue Montcalm F
Le 20 septembre à 17 h
September 20, at 5 p.m.

KRONOS, LA SPATIOFÊTE FR

Place de la Francophonie H
Les 27 et 28 septembre à 19 h
(En cas de pluie le 27 septembre, l'événement aura lieu à la salle Jean-Després.)
September 27 and 28, at 7 p.m.
(In case of rain on September 27, the event will take place in salle Jean-Després.)

Sur les traces de Samuel de Champlain FR H

Départ / Departure : Théâtre de l'île
Les 17 et 31 août à 14 h
Traces of Champlain
August 17 and 31, at 2 p.m.

La Gilmour, avant la Gilmour and Hughson FR H

Théâtre de l'île
Le 24 août à 13 h
The Gilmour
before the Gilmour and Hughson
August 24, at 1 p.m.

À la découverte de la promenade du Portage FR C

Départ / Departure : Maison du citoyen
Le 25 août à 14 h
Discovering promenade du Portage
August 25, at 2 p.m.



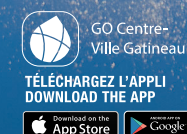
SUIVEZ LA LIGNE ROUGE!
FOLLOW THE RED LINE!

SENTIER CULTUREL



La Ville de Gatineau remercie ses partenaires
Ville de Gatineau would like to thank its partners

Aménagement Granrive
Caisse Desjardins Hull-Aylmer
Commission de la capitale nationale
Gouvernement du Canada
Groupe Dormani
Groupe Marc Dubé
La Boîte juridique



Planifiez vos déplacements
en autobus au sto.ca

GATINEAU
POUR
LA
VIE
CULTURELLE

sentierculturel.ca

gatineau.ca/calendrier

gatineau.ca/calendrier

FR: en français / in French